Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Trzciny zmiażdzonej nie złamie i lnu dymiącego nie zgasi, aż ― wyrzuci do zwycięstwa ― sąd. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Trzciny która jest złamana nie złamie i knota który jest tlący nie zgasi aż kiedykolwiek wypuściłby do zwycięstwa sąd |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Trzciny zgniecionej nie złamie i lnu tlącego się nie dogasi, dopóki nie doprowadzi sądu do zwycięstwa . |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Trzciny skruszonej nie złamie, i knota\* dymiącego nie zgasi, aż (wyprowadzi) (do) zwycięstwa sąd. [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Trzciny która jest złamana nie złamie i knota który jest tlący nie zgasi aż (kiedy)kolwiek wypuściłby do zwycięstwa sąd |

1. 1) Dosłownie "sznurka". [↑](#footnote-ref-2)